

CAMEROON



Treaty Series No. 26 (1994)

Exchange of Notes

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of the Republic of Cameroon
concerning Certain Commercial Debts
(The United Kingdom/Cameroon Debt Agreement No. 2 (1992))

Yaoundé, 20 July 1993 and 3 November 1993

[The Agreement entered into force on 3 November 1993]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
May 1994*

LONDON : HMSO

£3.55 net

Cm 2543

**EXCHANGE OF NOTES
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE
UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND
AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF CAMEROON
CONCERNING CERTAIN COMMERCIAL DEBTS (THE UNITED
KINGDOM/CAMEROON DEBT AGREEMENT NO. 2 (1992))**

No. 1

*Her Majesty's Ambassador at Yaoundé to the Minister of Finance
of the Republic of Cameroon*

*British Embassy
Yaoundé
20 July 1993*

Your Excellency,

I have the honour to refer to the Agreed Minute on the Consolidation of the Debt of the Republic of Cameroon which was signed at the Conference held in Paris on 23 January 1992, and to inform Your Excellency that the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland are prepared to provide debt relief to the Government of the Republic of Cameroon on the terms and conditions set out in the attached Annex.

If these terms and conditions are acceptable to the Government of the Republic of Cameroon, I have the honour to propose that this Note together with its Annex, and your reply to that effect, shall constitute an Agreement between our two Governments in this matter which shall be known as "The United Kingdom/Cameroon Debt Agreement No 2 (1992)" and which shall enter into force on the date of your reply.

I have the honour to convey to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

W E QUANTRILL

ANNEX

SECTION 1

Definitions and Interpretation

- (1) In this Annex, unless the contrary intention appears:
- (a) "the Agreed Minute" means the Agreed Minute on the Consolidation of the Debt of the Republic of Cameroon which was signed at the Conference held in Paris on 23 January 1992;
 - (b) "Appropriate Market Rate" means the Reference Rate plus a margin of 0.5 per cent;
 - (c) "Business Day" means a day on which dealings are carried on in the London Interbank Market and (if payment is required to be made on such day) on which banks are open for domestic and foreign exchange business in London in the case of sterling and in both London and New York City in the case of US dollars;
 - (d) "Cameroon" means the Republic of Cameroon;
 - (e) "Consolidated Debt" mean any debt to which by virtue of the provisions of Section 2(1), the provisions of this Annex apply;
 - (f) "Contract" means a contract, or any agreement supplemental thereto, the parties to which include the Debtor and a Creditor and which either was for the sale of goods and/or services from outside Cameroon to a buyer in Cameroon, or was for the financing of such a sale, and which either:
 - (i) granted or allowed credit to the Debtor for a period exceeding one year and was entered into before 31 December 1988, or
 - (ii) granted or allowed credit to the Debtor for a period of one year or less and was entered into before 31 December 1991;
 - (g) "Creditor" means a person or body of persons or corporation resident or carrying on business in the United Kingdom, the Channel Islands or the Isle of Man, or any successor in title thereto;
 - (h) "Currency of the Debt" means the currency specified in the relevant Contract or in the First Agreement as being the currency in which that Debt is to be paid;
 - (i) "Debtor" means the Government of Cameroon (whether as primary debtor or as guarantor);
 - (j) "Deferred Debt" means any debt to which, by virtue of the provisions of Section 2(2), the provisions of this Annex apply;
 - (k) "the Department" means the Secretary of State of the Government of the United Kingdom acting through the Export Credits Guarantee Department or any other Department of the Government of the United Kingdom which that Government may subsequently nominate for the purpose hereof;
 - (l) "the First Agreement" means the Agreement between the Government of the United Kingdom and the Government of Cameroon on Certain Commercial Debts signed on 29 November 1990;¹
 - (m) "Maturity" in relation to a Consolidated Debt or a Deferred Debt:
 - (i) specified in Section 2(1)(a) means either 31 December 1991 or the date for payment specified in the First Agreement if that date is a later one.
 - (ii) specified in Section 2(1)(b) or Section 2(2) means the due date for the payment or repayment thereof under the relevant Contract or on a promissory note or bill of exchange drawn up pursuant thereto, and
 - (iii) specified in Section 2(1)(c) means 31 December 1991;
 - (n) "the Ministry" means the Ministry of Finance of the Republic of Cameroon or any other institution which the Government of Cameroon may nominate for the purposes of this Annex;

¹ Treaty Series No. 29 (1992) Cm 1933

- (o) "Reference Rate" means the rate quoted to the Department by a bank to be agreed upon by the Department and the Ministry as the rate at which that bank is offering six-month sterling deposits in the London Interbank Market at 11am (London time) two Business Days before the commencement of the relevant interest period;
 - (p) "the Unconsolidated Amount" means the 15 per cent payments referred to in sub-paragraphs (a) and (b) of Section 3 of the First Agreement;
 - (q) "the United Kingdom" means the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.
- (2) All references to interest, excluding contractual interest, shall be to interest accruing from day to day and calculated on the basis of actual days elapsed and a year of 360 days, in the case of Debts denominated in US dollars, or 365 days in the case of Debts denominated in sterling.
- (3) Where the context of this Annex so allows, words importing the singular include the plural and vice versa.
- (4) Unless otherwise indicated, reference to a specified Section shall be construed as a reference to that Section of this Annex.
- (5) The headings under the Sections are for ease of reference only.

SECTION 2

The Consolidated Debt

- (1) The provisions of this Annex shall, subject to the provisions of paragraph (3) of this Section and Article IV paragraph 3 of the Agreed Minute, apply to:
- (a) any amount of interest payable under the First Agreement which has fallen due on or before 30 September 1992 and which remains unpaid; and
 - (b) any other amount, whether of principal or of contractual interest, other than the Unconsolidated Amount, accruing up to Maturity, owed by the Debtor to a Creditor and which:
 - (i) arises under or in relation to a Contract specified in Section 1(1)(f)(i);
 - (ii) is guaranteed by the Department as to payment according to the terms of the Contract;
 - (iii) is not expressed by the terms of the Contract to be payable in CFA francs;
 - (iv) does not arise from an amount payable upon or as a condition of the cancellation or termination of the Contract; and
 - (v) has fallen due for payment on or before 30 September 1992 and remains unpaid; and
 - (c) any amount of interest which is charged under Section 5 in respect of Consolidated Debts specified in paragraph (1)(b) of this Section and has accrued on or before 31 December 1991.

The Deferred Debt

- (2) The provisions of this Annex shall, subject to the provisions of paragraph (3) of this Section and Article IV paragraph 3 of the Agreed Minute, also apply to any amount of principal or contractual interest accruing up to Maturity which is owed by the Debtor to a Creditor and which arises under or in relation to a Contract specified in Section 1(1)(f)(ii), is guaranteed by the Department as to payment according to the terms of the Contract, is not expressed by the terms of the Contract to be payable in CFA francs, does not arise from any amount payable upon or as a condition of the cancellation or termination of the Contract, and fell due for payment on or before 31 December 1991 and remains unpaid.

The Debt List

(3) The Department and the Ministry shall, as soon as possible, agree and draw up a list of Consolidated Debts and Deferred Debts ("the Debt List") to which this Annex shall apply. The Debt List may be reviewed from time to time at the request of the Department or of the Ministry, but may not be added to or amended without the agreement of both the Department and the Ministry. Delay in the completion of the Debt List shall neither prevent nor delay the implementation of the other provisions of this Annex.

SECTION 3

Payments under the First Agreement

The provisions of the First Agreement insofar as they relate to the payment of any Consolidated Debt shall cease to apply upon the entry into force of this Agreement. It is agreed that the Unconsolidated Amount was due for payment in two equal instalments, on 30 June 1992 and 30 September 1992.

SECTION 4

Payment of Consolidated Debt and Deferred Debt

The Government of Cameroon shall pay to the Department, in accordance with the provisions of Section 6(1), the following:

- (a) in respect of each Consolidated Debt with a Maturity of 31 December 1991 or before:
100 per cent in 16 equal and consecutive half-yearly instalments commencing on 15 November 1998;
- (b) in respect of all other Consolidated Debts:
100 per cent in 14 equal and consecutive half-yearly instalments commencing on 15 November 2000; and
- (c) in respect of each Deferred Debt:
100 per cent in 6 equal and consecutive half-yearly instalments, the first instalment having fallen due on 30 September 1992.

SECTION 5

Interest

- (1) Interest on the balance of each Consolidated Debt and Deferred Debt shall be deemed to have accrued and shall accrue during, and shall be payable in respect of, the period from Maturity, until the settlement of that Consolidated Debt or Deferred Debt by payment to the Department.
- (2) The Government of Cameroon shall be liable for and shall pay to the Department in accordance with the provisions of Section 6(1) and of this Section interest on each Consolidated Debt and Deferred Debt to the extent that it has not been settled by payment to the Department in the United Kingdom. The first payment of such interest was due on 30 June 1992, the next on 31 March 1993 and thereafter half-yearly on 31 March and 30 September (the "Due Dates") each year commencing on 30 September 1993.
- (3) If any amount of interest payable in accordance with the provisions of paragraph (2) of this Section is not paid on the Due Date for payment thereof, the Government of Cameroon shall be liable for and shall pay to the Department interest on such amount of overdue interest. Such additional interest shall accrue from day to day from the Due Date for payment thereof in accordance with the provisions of paragraph (2) of this Section to the date of receipt of the payment by the Department, and shall be due without further notice or demand.

(4) All interest payable in accordance with the provisions of this Section shall be paid at the Appropriate Market Rate applicable to each half-yearly interest period commencing with the half-yearly interest period within which the Maturity of the Consolidated Debt or the Deferred Debt concerned occurs.

SECTION 6

Payments to the Department

- (1) When payment becomes due under the terms of Section 4 or 5, the Ministry shall:
- (a) where possible draw upon the special account referred to in Article IV paragraph 4 of the Agreed Minute to meet such payments, and
 - (b) in any event arrange for the necessary amounts, without deduction of taxes, fees, other public charges or any other costs accruing inside or outside Cameroon, to be paid in the Currency of the Debt to an account notified by the Department to the Ministry.
- (2) If the day on which such a payment falls due is not a Business Day payment shall be made on the nearest Business Day.
- (3) The Ministry shall give the Department full particulars of the Consolidated Debts and/or Deferred Debts and/or interest to which the payments relate.

SECTION 7

Exchange of Information

The Department and the Ministry shall exchange all information required for the implementation of this Annex.

SECTION 8

Other Debt Settlements

- (1) The Government of Cameroon undertakes to perform its obligations under Article III of the Agreed Minute and agrees to accord to the United Kingdom terms no less favourable than those agreed with any other creditor country, notwithstanding any provision of this Annex to the contrary.
- (2) The provisions of paragraph (1) of this Section shall not apply to matters relating to the payment of interest determined by Section 5.

SECTION 9

Preservation of Rights and Obligations

This Annex and its implementation shall not affect the rights or obligations of any Creditor or debtor under a Contract other than those rights and obligations in respect of which the Government of the United Kingdom and the Government of Cameroon are authorised to act respectively on behalf of and to bind such Creditor and debtor.

SECTION 10

Consolidated Debt Conversion Option

The Department agrees to give prior notification to the Government of Cameroon if it intends to exercise the option provided for in Article II paragraph 2c of the Agreed Minute. The Department also recognises that this option can only be implemented with the consent of the Government of Cameroon.

*The Minister of Finance of the Republic of Cameroon to
Her Majesty's Ambassador at Yaoundé*

*Yaoundé
3 November 1993*

Excellence,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre note du 20 juillet 1993, qui dans sa traduction, est formulée comme suit:

CITATION: "J'ai l'honneur de me référer au procès-verbal agréé relatif à la consolidation de la dette de la République du Cameroun qui a été signé à la Conférence tenue à Paris le 23 janvier 1992 et d'informer votre Excellence que le Gouvernement du Royaume Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord est disposé à accorder un allègement de la dette au Gouvernement de la République du Cameroun suivant les modalités et conditions énoncées à l'annexe jointe.

Si ces modalités sont acceptables par le Gouvernement de la République du Cameroun, j'ai l'honneur de proposer que la présente note, accompagnée de son annexe, et votre réponse à cet effet constituent un accord entre les deux Gouvernements à ce sujet, qui s'intitulera "l'Accord N° 2 (1992) entre le Royaume-Uni et le Cameroun relatif à des dettes" et entrera en vigueur à la date de votre réponse.

J'ai l'honneur de faire part à votre Excellence de l'assurance de ma plus haute considération". FIN DE CITATION.

Je vous confirme que les modalités et conditions énoncées à l'annexe de votre note sont acceptables par le Gouvernement de la République du Cameroun et que votre note, accompagnée de son annexe, et la présente réponse, constituent un accord entre nos deux Gouvernements à ce sujet, qui s'intitule "l'Accord N° 2 (1992) entre le Royaume-Uni et le Cameroun relatif à des dettes" et entre en vigueur ce jour.

Veillez croire, Excellence, à l'assurance de ma haute considération.

ANTOINE L. NTSIMI

ANNEXE

SECTION 1

Définitions et interprétation

- (1) Dans la présente annexe, à moins qu'une intention contraire ne soit évidente, on entend:
- (a) par "procès-verbal agréé", le procès-verbal agréé relatif à la consolidation de la dette de la République du Cameroun qui a été signé à la Conférence tenue à Paris le 23 janvier 1992;
 - (b) par "taux du marché approprié", le taux de référence plus une marge de 0,5 pour cent;
 - (c) par "jour ouvrable", un jour où des transactions sont effectuées sur le Marché interbancaire de Londres et (si le paiement est dû un tel jour) un jour où les banques sont ouvertes pour des opérations intérieures et extérieures de change à Londres dans le cas de sterling et à Londres et à New York City dans le cas de dollars américains;
 - (d) par "Cameroun", la République du Cameroun;
 - (e) par "dette consolidée", toute dette à laquelle les dispositions de la présente annexe sont applicables en vertu des dispositions du paragraphe (1) de la section 2;
 - (f) par "contrat", un contrat, ou tout accord complémentaire audit contrat, auquel le débiteur et un créancier sont parties et qui portait soit sur la vente de biens et/ou de services, en provenance de l'extérieur, à un acheteur au Cameroun, soit sur le financement d'une telle vente et qui:
 - (i) soit accordait ou autorisait un crédit au débiteur sur une période de plus d'un an et avait été conclu avant le 31 décembre 1988,
 - (ii) soit accordait ou autorisait un crédit au débiteur sur une période d'un an ou moins et avait été conclu avant le 31 décembre 1991;
 - (g) par "créancier", une personne physique ou un groupe de personnes ou une personne morale résidant ou exerçant des activités économiques au Royaume-Uni, dans les îles Anglo-Normandes ou dans l'île de Man, ou l'un quelconque de leurs successeurs en titre;
 - (h) par "monnaie de la dette", la monnaie spécifiée dans le contrat y afférent ou dans le Premier Accord comme étant la monnaie dans laquelle une dette doit être payée;
 - (i) par "débiteur", le Gouvernement du Cameroun (en tant que débiteur primaire ou en tant que garant);
 - (j) par "dette différée", toute dette à laquelle les dispositions de la présente annexe sont applicables en vertu des dispositions du paragraphe (2) de la section 2;
 - (k) par "le Département", le Département des garanties de crédits à l'exportation (Export Credits Guarantee Department) en la personne du ministre compétent du Gouvernement du Royaume-Uni ou tout autre service du Gouvernement du Royaume-Uni que ledit Gouvernement désignerait par la suite aux fins de la présente annexe;
 - (l) par "le Premier Accord", l'accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni et le Gouvernement du Cameroun relatif à certaines dettes commerciales signé le 29 novembre 1990;
 - (m) par "échéance", en ce qui concerne une dette consolidée ou une dette différée:
 - (i) spécifiée à l'alinéa (a) du paragraphe (1) de la section 2, soit le 31 décembre 1991, soit la date de paiement spécifiée dans le Premier Accord si ladite date est ultérieure,
 - (ii) spécifiée à l'alinéa (b) du paragraphe (1) de la section 2 ou au paragraphe (2) de la section 2, la date prévue pour son paiement ou son remboursement en vertu du contrat y afférent ou en vertu d'un billet à ordre ou d'une lettre de change établis conformément audit contrat, et
 - (iii) spécifiée à l'alinéa (c) du paragraphe (1) de la section 2, le 31 décembre 1991;

- (n) par “le Ministère”, le Ministère des Finances de la République du Cameroun ou toute autre institution que le Gouvernement du Cameroun désignerait aux fins de la présente annexe;
 - (o) par “taux de référence”, le taux coté au Département par une banque à convenir par le Département et par le Ministère comme étant celui auquel ladite banque offre des dépôts semestriels en sterling sur le Marché interbancaire de Londres à 11h00 (heure de Londres) deux jours ouvrables le commencement de la période d’intérêt applicable;
 - (p) par “le montant non consolidé”, les paiements de 15 pour cent visés aux alinéas (a) et (b) de la section 3 du Premier Accord;
 - (q) par “le Royaume-Uni”, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d’Irlande du Nord.
- (2) Toutes les références aux intérêts, à l’exception des intérêts contractuels, concernent les intérêts accumulés de jour en jour et calculés sur la base de jours effectivement écoulés et d’une année de 360 jours dans le cas de dettes libellées en dollars américains et d’une année de 365 jours dans le cas de dettes libellées en sterling.
- (3) Là où le contexte de la présente annexe le permet, les mots paraissant sous la forme d’un singulier comprennent également le pluriel et vice versa.
- (4) A moins d’une indication contraire, une référence à une section spécifiée est interprétée comme une référence à ladite section de la présente annexe.
- (5) Les titres des sections ne sont là que pour des facilités de référence.

SECTION 2

La dette consolidée

- (1) Sous réserve des dispositions du paragraphe (3) de la présente section et du paragraphe 3 de l’article IV du procès-verbal agréé, les dispositions de la présente annexe s’appliquent:
- (a) à tout montant d’intérêts payable en vertu du Premier Accord qui est venu à échéance au plus tard le 30 septembre 1992 et qui demeure impayé; et
 - (b) à tout autre montant, qu’il s’agisse du principal ou des intérêts contractuels, autre que le montant non consolidé, accumulé jusqu’à l’échéance, dû par le débiteur à un créancier et qui:
 - (i) est né (i) de l’alinéa vertu ou en conséquence d’un contrat spécifié au sous-alinéa ne (f) du paragraphe (1) de la section 1;
 - (ii) est assorti, en ce qui concerne son paiement, d’une garantie souscrite par le Département, selon les termes du contrat;
 - (iii) n’est pas libellé, aux termes du contrat, en francs CFA;
 - (iv) ne correspond pas à un montant exigible au moment ou à titre de condition de l’annulation ou de la résiliation du contrat; et
 - (v) est venu à échéance de paiement le 30 septembre 1992 au plus tard et demeure impayé; et
 - (c) à tout montant d’intérêts qui est perçu en vertu de la section 5 pour des dettes consolidées spécifiées à l’alinéa (b) du paragraphe (1) de la présente section et qui a été accumulé au 31 décembre 1991.

La dette différée

- (2) Sous réserve des dispositions du paragraphe (3) de la présente section et du paragraphe 3 de l’article IV du procès-verbal agréé, les dispositions de la présente annexe s’appliquent également à tout montant en principal ou en intérêts contractuels accumulés jusqu’à l’échéance qui est dû par le débiteur à un créancier et qui est né en vertu ou en conséquence d’un contrat spécifié au sous-alinéa (ii) de l’alinéa (f) du paragraphe (1) de la section 1, est assorti, en ce qui concerne son paiement, d’une garantie souscrite par le Département selon les termes du contrat, n’est pas libellé, aux termes du contrat, en francs CFA, ne correspond pas à un montant exigible au moment ou à titre de condition de l’annulation ou de la résiliation du contrat et est venu à échéance de paiement le 31 décembre 1991 au plus tard et demeure impayé.

La liste des dettes

(3) Dès que possible, le Département et le Ministère élaborent et agrèent une liste des dettes consolidées et différées ("la liste des dettes") auxquelles la présente annexe est applicable. La liste des dettes peut être revue de temps à autre, à la demande du Département ou du Ministère, mais des additions ou des modifications ne peuvent y être apportées sans l'accord du Département aussi bien que du Ministère. Le fait que des délais sont apportés à l'élaboration de la liste des dettes n'empêche ni ne retarde la mise en oeuvre des autres dispositions de la présente annexe.

SECTION 3

Paiements en vertu du Premier Accord

Pour autant qu'elles concernent le paiement d'une dette consolidée quelconque, les dispositions du Premier Accord cessent de s'appliquer au moment de l'entrée en vigueur du présent accord. Il est convenu que le montant non consolidé est venu à échéance de paiement en deux tranches égales, le 30 juin 1992 et le 30 septembre 1992.

SECTION 4

Paiement des dettes consolidées et différées

Conformément aux dispositions du paragraphe (1) de la section 6, le Gouvernement du Cameroun verse au Département:

- (a) pour chaque dette consolidée qui est venue à échéance le 31 décembre 1991 au plus tard:
100 pour cent en 16 tranches semestrielles égales et consécutives, à compter du 15 novembre 1998;
- (b) pour toutes les autres dettes consolidées:
100 pour cent en 14 tranches semestrielles égales et consécutives, à compter du 15 novembre 2000; et
- (c) pour chaque dette différée:
100 pour cent en 6 tranches semestrielles égales et consécutives, le première tranche étant venue à échéance de paiement le 30 septembre 1992.

SECTION 5

Intérêts

(1) Les intérêts sur le solde de chaque dette consolidée et de chaque dette différée sont considérés comme ayant couru et courent pendant la période allant de l'échéance jusqu'au règlement de cette dette consolidée ou de cette dette différée au moyen de versements au Département et sont perçus pour la même période.

(2) Le Gouvernement du Cameroun est tenu de payer et paie au Département, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de la section 6 et aux dispositions de la présente section, des intérêts sur chaque dette consolidée et chaque dette différée, dans la mesure où elle n'a pas été réglée au moyen de versements au Département au Royaume-Uni. Le premier versement relatif à ces intérêts était dû le 30 juin 1992, le second le 31 mars 1993, et les versements ultérieurs sont dus semestriellement les 31 mars et 30 septembre (les "dates d'échéance") de chaque année, à compter du 30 septembre 1993.

(3) Si tout montant d'intérêts payables conformément aux dispositions du paragraphe (2) de la présente section n'est pas payé à la date d'échéance de paiement dudit montant, le Gouvernement du Cameroun est tenu de verser et verse au Département des intérêts sur ledit montant d'intérêts échus. De tels intérêts supplémentaires courent de jour en jour à partir de la date d'échéance de paiement dudit montant, conformément aux dispositions du paragraphe (2) de la présente section, jusqu'à la date de réception du paiement par le Département et sont dus sans autre préavis ni réclamation quelconque.

(4) Tous les intérêts payables conformément aux dispositions de la présente section sont payés au taux du marché approprié applicable à chaque période d'intérêt de six mois à compter de la période d'intérêt de six mois durant laquelle l'échéance de la dette consolidée ou de la dette différée concernées intervient.

SECTION 6

Versements au Département

- (1) Au moment où les paiements arrivent à échéance aux termes des section 4 et 5, le Ministère:
- (a) chaque fois que possible, tire sur le compte spécial visé au paragraphe 4 de l'article IV du procès-verbal agréé pour acquitter lesdits paiements et
 - (b) dans tous les cas, organise le versement, sans déduction pour impôts, redevances, autres taxes publiques ou toutes autres charges à payer au Cameroun ou hors du pays, des montants nécessaires en monnaie de la dette sur un compte dont le Département notifie les détails au Ministère.
- (2) Si le jour où un tel paiement arrive à échéance n'est pas un jour ouvrable, le paiement est effectué le jour ouvrable le plus proche.
- (3) Le Ministère donne au Département tous les détails des dettes consolidées et/ou différées et/ou des intérêts auxquels les transferts ont trait.

SECTION 7

Echange d'informations

Le Département et le Ministère échangent toutes les informations requises pour l'application de la présente annexe.

SECTION 8

Autres règlements de dettes

- (1) Le Gouvernement du Cameroun s'engage à respecter ses obligations en vertu de l'article III du procès-verbal agréé et convient d'accorder au Gouvernement du Royaume-Uni des conditions non moins favorables que celles convenues avec tout autre pays créancier, nonobstant toute disposition contraire de la présente annexe.
- (2) Les dispositions du paragraphe (1) de la présente section ne s'appliquent pas aux questions relatives au paiement des intérêts fixés par le section 5.

SECTION 9

Maintien des droits et obligations

La présente annexe et son application n'affectent pas les droits ou obligations de toute créancier ou débiteur en vertu d'un contrat, autres que les droits et obligations pour lesquels le Gouvernement du Royaume-Uni et le Gouvernement du Cameroun sont autorisés à agir respectivement au nom dudit créancier et dudit débiteur et à les engager.

SECTION 10

Option de conversion de dette consolidée

Le Département convient de notifier préalablement au Gouvernement du Cameroun s'il compte faire usage de l'option prévue à l'alinéa c du paragraphe 2 de l'article II du procès-verbal agréé. Le Département reconnaît aussi que ladite option ne peut être mise en oeuvre qu'avec le consentement du Gouvernement du Cameroun.

[Translation of No. 2]

I have the honour to acknowledge receipt of your Note of 20 July 1993 which in translation reads as follows:

[As in No. 1]

I confirm that the terms and conditions set out in the Annex to your Note are acceptable to the Government of the Republic of Cameroon, and that your Note together with its Annex, and this reply, shall constitute an Agreement between our two Governments in this matter which shall be known as 'The United Kingdom/Cameroon Debt Agreement No. 2 (1992)' and which shall enter into force today.

Please accept the assurance of my highest consideration.

ANTOINE L. NTSIMI

[Annex as in No. 1]



HMSO publications are available from:

HMSO Publications Centre

(Mail, fax and telephone orders only)

PO Box 276, London, SW8 5DT

Telephone orders 071-873 9090

General enquiries 071-873 0011

(queuing system in operation for both numbers)

Fax orders 071-873 8200

HMSO Bookshops

49 High Holborn, London, WC1V 6HB

(counter service only)

071-873 0011 Fax 071-873 8200

258 Broad Street, Birmingham, B1 2HE

021-643 3740 Fax 021-643 6510

33 Wine Street, Bristol, BS1 2BQ

0272 264306 Fax 0272 294515

9-21 Princess Street, Manchester, M60 8AS

061-834 7201 Fax 061-833 0634

16 Arthur Street, Belfast, BT1 4GD

0232 238451 Fax 0232 235401

71 Lothian Road, Edinburgh, EH3 9AZ

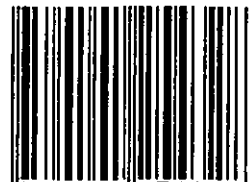
031-228 4181 Fax 031-229 2734

HMSO's Accredited Agents

(see Yellow Pages)

and through good booksellers

ISBN 0-10-125432-6



9 780101 254328